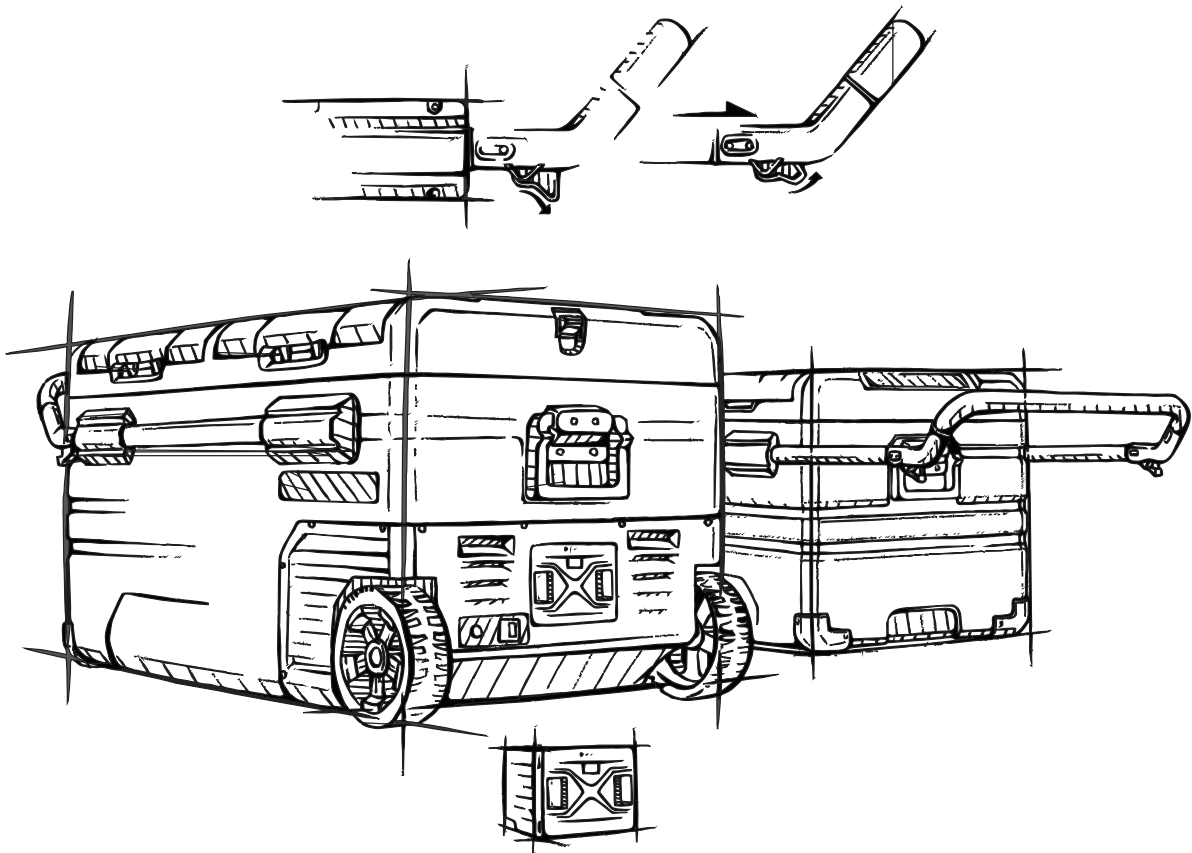



Skandika

DE
GB
FR



Gefrierbox / Freezer box / Boîte de congélation
Routa 35 / 45 / 55 / 75 / 95 / 115 L

Art.Nr. 80180 / 80181 / 80182 / 80183 / 80184 / 80185

Inhalt

- 03** Sicherheitshinweise
- 04** Produktkomponenten
- 04** Laden der optionalen Batterie
- 06** Bedienung
- 08** Pflege und Wartung
- 08** Fehlerbehebung
- 09** Technische Daten
- 10** Garantiebedingungen / Entsorgung



[skandika.com/
service](https://skandika.com/service)

Die Videos zum Auf- und Abbau sowie FAQ und die Anleitungen zum Download findest Du auf unserer Skandika Service Seite. Für weitere Informationen kannst Du einfach unsere Website besuchen www.skandika.com

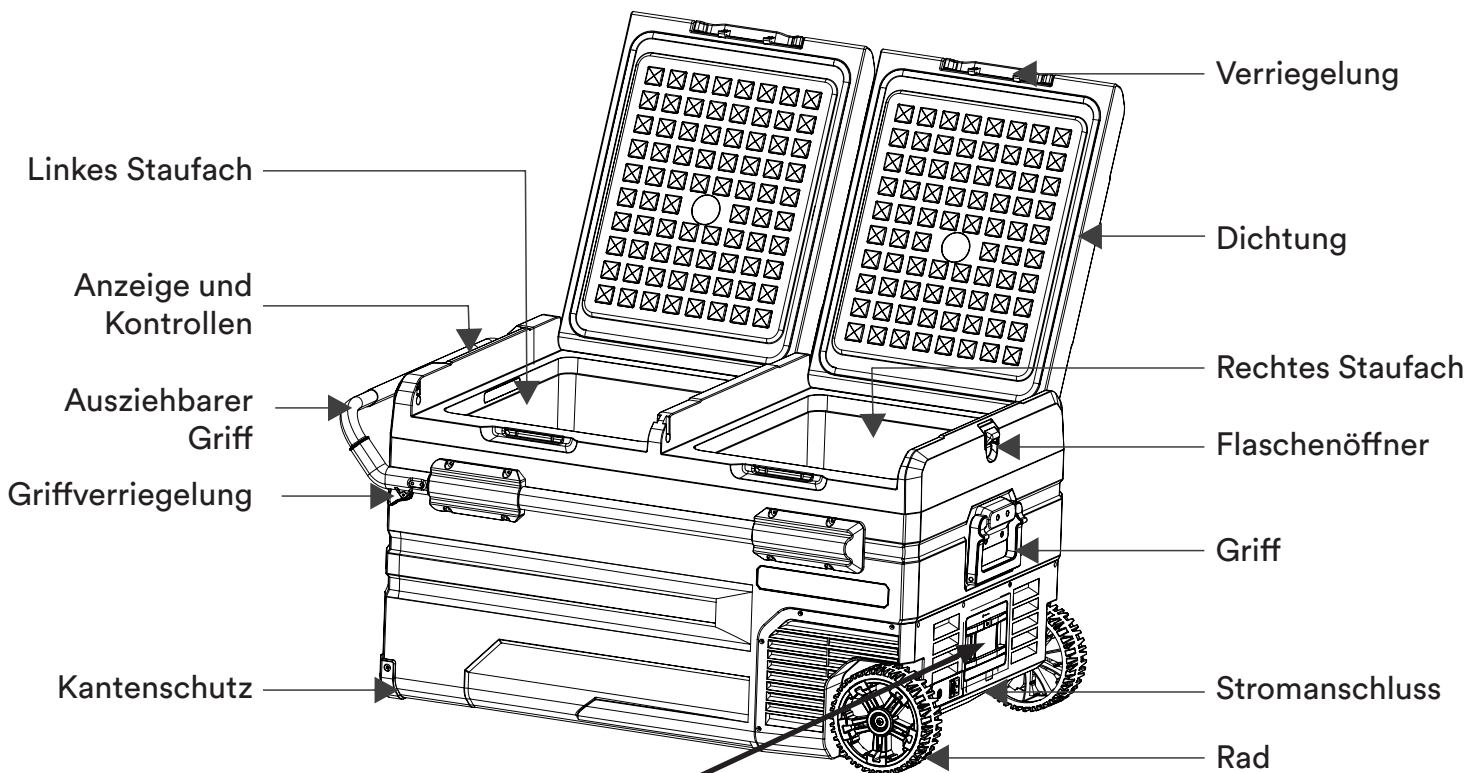


WICHTIGE INFORMATIONEN

Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder Unfälle, die durch Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanweisung, durch Veränderungen an Teilen oder durch die Verwendung von anderen als den Originalteilen des Herstellers entstehen können. Die Warnungen, Vorsichtshinweise und Anweisungen in diesem Dokument können nicht alle möglichen Situationen abdecken - daher versteht der Betreiber, dass gesunder Menschenverstand und Vorsicht angewendet werden müssen. Es liegt in Ihrer Verantwortung, diese Anweisungen an jeden Dritten weiterzugeben, der diesen Artikel verwendet.

SICHERHEITSHINWEISE

- Benutzen Sie den Artikel nicht, wenn er beschädigt ist.
- Blockieren Sie die Öffnungen der Box nicht mit Gegenständen wie Stiften, Drähten usw.
- Setzen Sie die Box nicht dem Regen aus und tauchen Sie sie nicht in Wasser ein. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizungen, direkte Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) auf.
- Lagern Sie keine explosiven Stoffe wie Spraydosen mit brennbarem Treibmittel, elektrische Geräte, Medikamente oder giftige Substanzen in der Box.
- Stellen Sie sicher, dass elektrische Kabel trocken und nicht eingeklemmt oder beschädigt sind. Platzieren Sie nicht mehrere tragbare Steckdosen oder tragbare Netzteile an der Rückseite des Geräts.
- Nach dem Auspacken und vor der Benutzung muss die Box für mindestens 6 Stunden auf eine ebene Fläche gestellt werden und ruhen.
- Achten Sie darauf, dass die Gefrierbox während des Betriebs möglichst waagrecht steht. Der Neigungswinkel muss bei Kurzbetrieb weniger als 45° und bei Dauerbetrieb weniger als 5° betragen.
- Die Box NIEMALS zum Entleeren umdrehen und ablaufen lassen. Verwenden Sie keine scharfen Werkzeuge zum Abtauen; beschädigen Sie nicht den Kältemittelkreislauf.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Unsachgemäße Reparaturen können zu Gefahren führen.
- Die Gefrierbox darf nur mit der original **SKANDIKA**-Batterie (Art. 8018X_E01) verwendet werden. Vergewissern Sie sich, dass die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit derjenigen der Energieversorgung übereinstimmt, wenn Sie die Batterie aufladen. Durch Verwendung falscher Stromspannung oder nicht autorisierter Batterien können Schäden und/oder Verletzungen entstehen.
- Wenn Sie während des Gebrauchs oder der Lagerung feststellen, dass die Batterie sehr heiß ist, ausläuft, riecht, sich verzieht oder sonstige Anomalien zeigt, stellen Sie eine Verwendung sofort ein und trennen Sie die Stromversorgung. Halten Sie sich vom Gerät fern, bis es abgekühlt ist. Batterien niemals auseinandernehmen!
- Lebensmittel dürfen nur in ihrer Originalverpackung oder in geeigneten Behältern gemäß der Verpackungsaufschrift gelagert werden.
- Die Box ist für die Verwendung in Haushalten und ähnlichen Bereichen vorgesehen, wie z. B. Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen, Camping und Bauernhöfe, für das Catering und ähnliche Anwendungen außerhalb des Handels.
- Benutzen Sie die Gefrierbox ausschließlich zum vorgesehenen Zweck - zum Kühlen von geeigneten Lebensmitteln und Getränken. Jedwede Zweckentfremdung führt zum Erlöschen der Garantie.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, schalten Sie es aus, tauen Sie es ab, reinigen Sie es, trocknen Sie es und lassen Sie die Tür offen, um Schimmelbildung im Gerät zu vermeiden.
- Beachten Sie die gültigen, lokalen Entsorgungsvorschriften und unsere Hinweise unter „Entsorgung“ weiter hinten in dieser Anleitung.
- Die Informationen, Abbildungen und technischen Daten in dieser Anleitung entsprechen dem aktuellen Stand zum Zeitpunkt der Veröffentlichung; Änderungen sind vorbehalten.

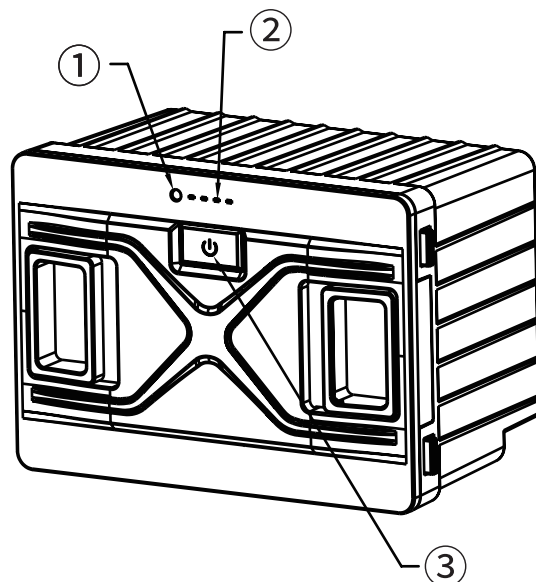


BATTERIEFACH

Blende entfernen und die optionale **SKANDIKA**-Batterie einsetzen.

Kapazität: 15.600mAh/173Wh
Nennspannung: 11.1V

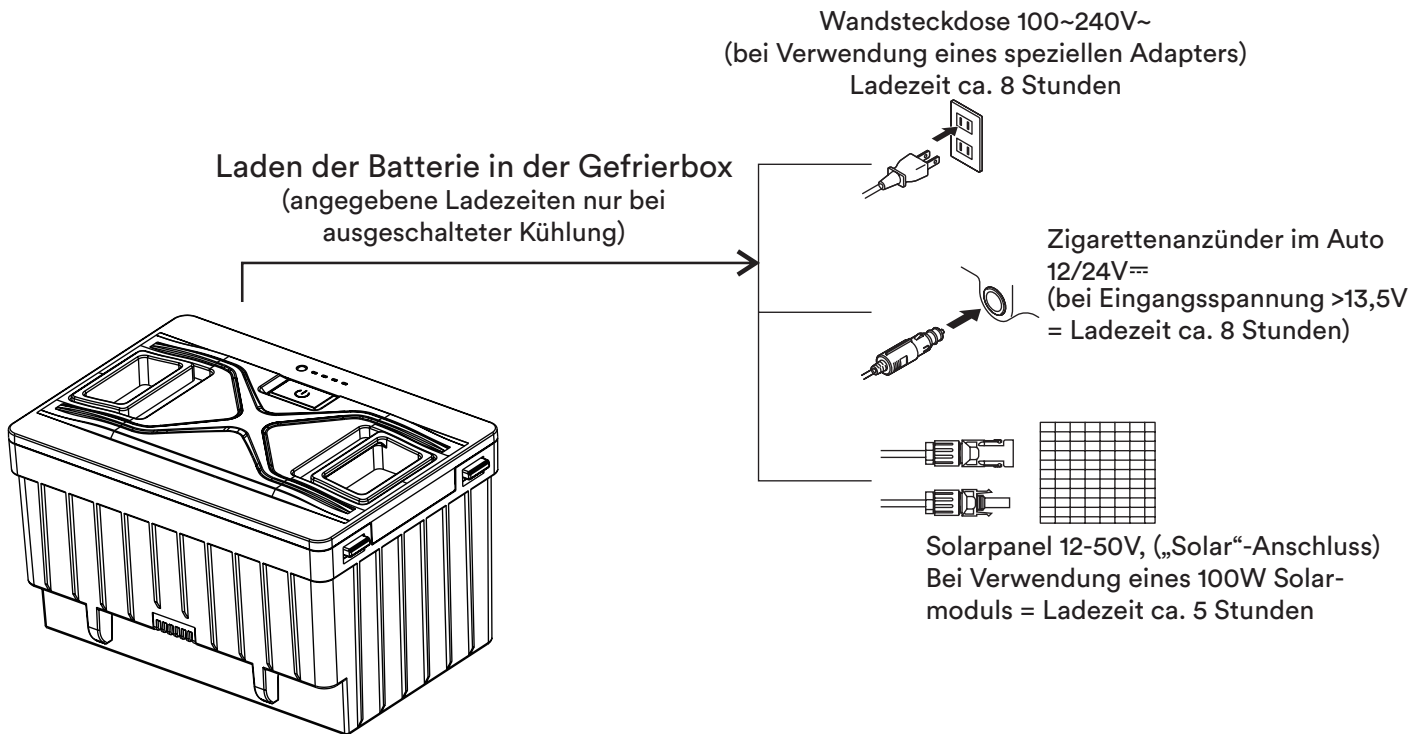
- (1) Statusanzeige
(Grün: Laden; Blau: Entladen)
- (2) Batterieanzeige
(zeigt den Ladezustand an)
- (3) Ein-/Aus-Taste
(gedrückt halten, um die Batterie einzuschalten). Bei ausgeschalteter Batterie kann durch kurzes Drücken der Ladezustand angezeigt werden.



LADEN DER OPTIONALEN BATTERIE

Die Batterie kann nur in eingebautem Zustand (in der Gefrierbox) geladen werden. Sie kann beispielsweise über einen Adapter am Stromnetz oder mit einem passenden Zigarettenanzünderanschluss am KFZ-Bordnetz oder auch über ein Solarpanel aufgeladen werden. Beachten Sie die Darstellungen und technischen Daten auf der nächsten Seite.

Wir empfehlen grundsätzlich ein Aufladen bei ausgeschalteter Gefrierbox, sie kann bei Notwendigkeit aber auch bei laufender Kühlung aufgeladen werden. Achten Sie dann darauf, dass die Eingangsleistung des Ladegeräts höher ist als die Arbeitsleistung der Box (ca. 40-45 W). Ist dies nicht der Fall, entlädt die Batterie auf jeden Fall.



Wenn Sie die Box an ein Solarpanel anschließen, stellen Sie sie bitte an einen kühlen Ort, um die Wärme abzuleiten. Es wird empfohlen, ein 100-W-Solarmodul zu verwenden. Die maximale Solar-Eingangsspannung darf 50V und der maximale Eingangsstrom darf 10A nicht übersteigen.

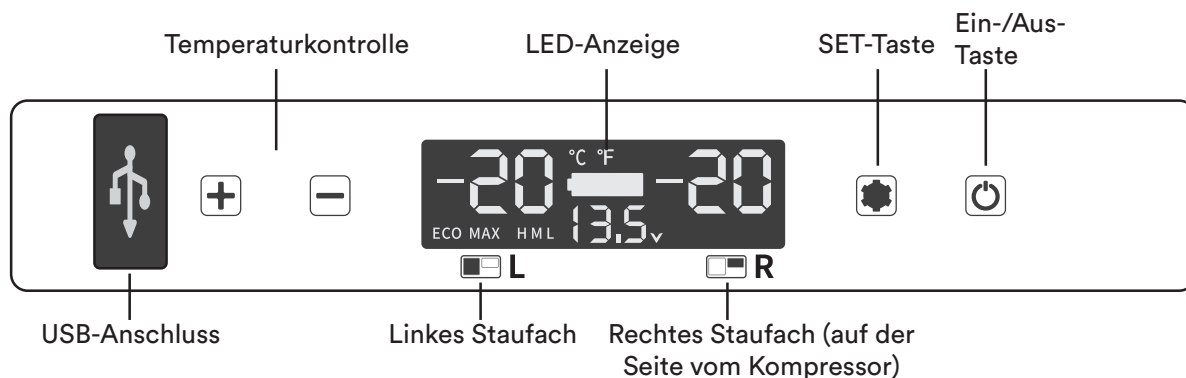
Hinweis: Die Leistung des Solarmoduls ist instabil, daher kann es die Gefrierbox nicht direkt mit Strom versorgen.

Zu Ihrer Information:

Entladezeit: Die Batterie verfügt über einen Entladeschutz, der die Stromversorgung bei niedrigem Ladezustand automatisch abschaltet. Die Batterie hält etwa 4 Stunden, nachdem sie vollständig aufgeladen wurde. Wenn die Temperatur der Gefrierbox auf +2 bis +8°C (Umgebungstemperatur 25°C) eingestellt ist, kann sie 12 Stunden durchhalten, nachdem sich die Innentemperatur stabilisiert hat. Nehmen Sie die Batterie heraus oder schalten Sie sie aus, um eine Selbstentladung zu verhindern, wenn die Box nicht benutzt wird.

BEDIENUNG

Erklärung der Anzeigen und Kontrollen:



Stromversorgung (mit passendem Adapter): 12V/24V Gleichstrom oder 100~240V Wechselstrom oder Solar (12-50V).

Initialisierung: Nach dem Einschalten (Druck auf die Ein-/Aus-Taste) ertönt ein Piepton und die Anzeige wird initialisiert. Nach ca. 2 Sekunden wechselt sie in den Standby-Modus. Möchten Sie das Gerät ausschalten, drücken und halten Sie die Ein-/Aus-Taste ca. 3 Sekunden, bis das Gerät abschaltet.

Temperatureinstellung: Sie können die Temperatur für jedes der beiden Staufächer (links und rechts) von -20°C bis +20°C (-4°F bis +68°F) einstellen.

Außerdem können Sie beide oder nur ein Staufach in Betrieb nehmen. Während des Betriebs drücken und halten Sie die beiden Tasten „+“ und SET für ca. 3 Sekunden, um das linke Staufach ein- oder auszuschalten und die beiden Tasten „-“ und SET für ca. 3 Sekunden, um das rechte Staufach ein- oder auszuschalten. Beide Fächer gleichzeitig können nicht ausgeschaltet werden.

Um die Temperatur bei einem eingeschalteten Staufach einzustellen, drücken Sie „+“ (Temperatur erhöhen) und „-“ (Temperatur vermindern). Um das Staufach rechts und links für die Einstellung zu selektieren (sofern beide in Betrieb sind), drücken Sie die SET-Taste. Die Einstellung wird automatisch gespeichert.

Beachten Sie, dass die angezeigte Temperatur im Normalbetrieb auf der LED-Anzeige die aktuelle Temperatur darstellt - es dauert einige Zeit, bis die eingestellte Zieltemperatur erreicht wird.

Kühlmodus: Mit der SET-Taste können Sie im Normalbetrieb zwischen den beiden Kühlmodi „MAX“ (schnellere Kühlung) oder „ECO“ (ressourcenschonend) umschalten. Im Auslieferungszustand ist der „MAX“-Modus voreingestellt.

Batterie-Entladungsschutz: Sie können durch Drücken und Halten (für ca. 3 Sekunden) der SET-Taste im Normalbetrieb zwischen 3 Entladungsschutzstufen für die Batterie umschalten: H (Hoch) / M (Mittel) / L (Gering). Im Auslieferungszustand ist „H“ voreingestellt.

Stromspannungsgrenzen der jeweiligen Stufen:

Modus H: a) bei 12V-Anschluss: Abschaltung bei 11,1V, Wiederanlaufen bei 12,4V
b) bei 24V-Anschluss: Abschaltung bei 24,3V, Wiederanlaufen bei 25,7V

Modus M: a) bei 12V-Anschluss: Abschaltung bei 10,1V, Wiederanlaufen bei 11,4V
b) bei 24V-Anschluss: Abschaltung bei 22,3V, Wiederanlaufen bei 23,7V

Modus L: a) bei 12V-Anschluss: Abschaltung bei 8,5V, Wiederanlaufen bei 10,9V
b) bei 24V-Anschluss: Abschaltung bei 21,3V, Wiederanlaufen bei 22,7V

Sie sollten den Modus H verwenden, wenn der KFZ-Zigarettenanzünder verbunden ist; Modus M oder L sind geeignet für die Verwendung mit anderen Stromquellen.

Temperatureinheit wechseln: Drücken und Halten Sie die SET-Taste für ca. 3 Sekunden bei ausgeschaltetem Gerät, bis „E1“ auf dem Display erscheint. Blättern Sie bis „E5“ durch wiederholtes Drücken der SET-Taste. Stellen Sie dann mit Hilfe der „+“ oder „-“-Taste die Temperatureinheit (Celsius oder Fahrenheit) ein. Die Werkseinstellung ist Celsius.

Reset: Drücken und Halten Sie die SET-Taste für ca. 3 Sekunden bei ausgeschaltetem Gerät, bis „E1“ auf dem Display erscheint. Drücken und Halten Sie dann gleichzeitig die beiden Tasten „+“ und „-“, bis der Reset ausgeführt wird.

Temperaturempfehlungen für die Aufbewahrung verschiedener Lebensmittel:



Getränke
5°C (41°F)

Früchte
5-8°C (41-46°F)

Gemüse
3-10°C (37-50°F)

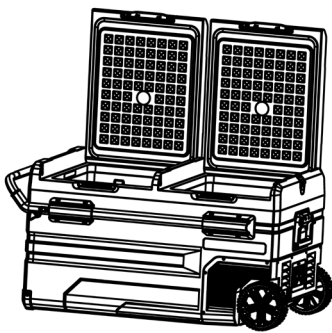
Delikatessen
4°C (39°F)

Wein
10°C (50°F)

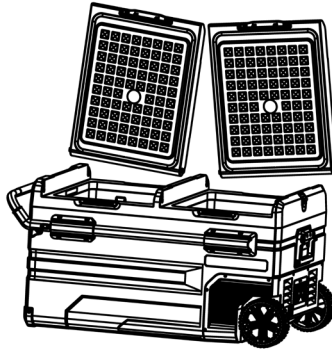
Eiscreme
-10°C / (14°F)

Fleisch
-18°C (0°F)

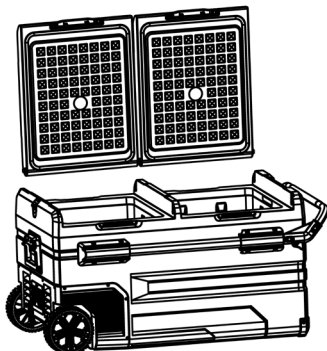
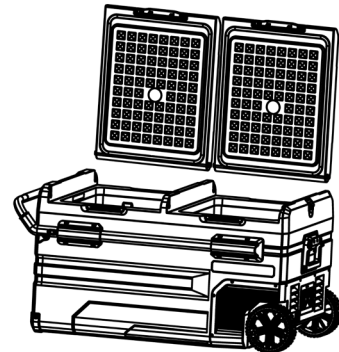
Öffnungsrichtung Staufachabdeckung: Sie können die Öffnungsrichtung der beiden Staufachabdeckungen je nach Bedarf variieren. Wenn Sie die aktuelle Öffnungsrichtung ändern möchten, können Sie die Abdeckungen wie unten dargestellt entfernen und um 180° gedreht wieder einsetzen:



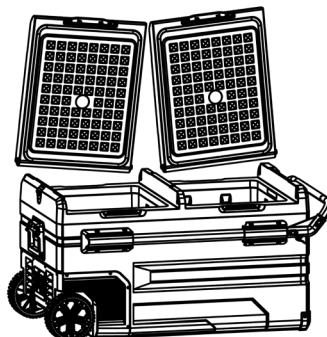
Öffnen Sie die Abdeckungen um 90°



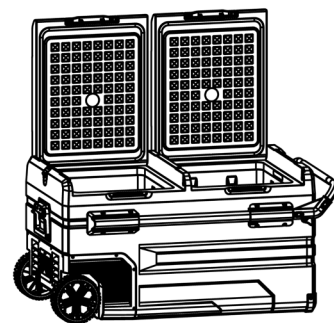
Nehmen Sie die beiden Abdeckungen heraus



Drehen Sie die Abdeckungen um 180°



Richten Sie die Abdeckung mit dem Loch auf einer Seite aus und setzen Sie sie ein



Setzen Sie die andere Abdeckung ein.

PFLEGE UND WARTUNG

Reinigung:

Schalten Sie das Gerät zuerst aus und trennen Sie die Stromversorgung, um einen Stromschlag zu vermeiden. Entfernen Sie den Deckel und den Abfluss aus der Öffnung an der Unterseite des Gerätes. Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie es ab. Weichen Sie die Box nicht in Wasser ein und waschen Sie sie nicht direkt. Verwenden Sie bei der Reinigung keine scheuernden Reinigungsmittel, da diese das Gerät beschädigen können.

Lagerung:

Wenn Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen, befolgen Sie bitte diese Anweisungen:

- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie die Stromversorgung.
- Nehmen Sie alle im Gerät aufbewahrten Gegenstände heraus.
- Wischen Sie überschüssiges Wasser mit einem weichen Lappen ab.
- Stellen Sie das Gerät an einen kühlen und trockenen Ort.
- Lassen Sie die Staufachabdeckungen leicht geöffnet, um Geruchsbildung zu vermeiden.
- Empfohlene Lagerumgebung: Umgebungstemperatur: 25°C, Umgebungsfeuchtigkeit: ≤ 75%.

Abtauen:

Feuchtigkeit kann zu Reifbildung im Inneren des Kühlgeräts oder am Verdampfer führen. Dadurch verringert sich die Kühlleistung. Tauen Sie das Gerät rechtzeitig ab, um dies zu vermeiden. Schalten Sie dazu das Gerät vorher aus und trennen Sie die Stromversorgung, um einen Stromschlag zu vermeiden. Nehmen Sie alle im Gerät gelagerten Gegenstände heraus. Lassen Sie die Staufachabdeckungen offen. Wischen Sie das aufgetaute Wasser ab.

Verwenden Sie niemals harte oder spitze Werkzeuge, um Eis zu entfernen oder eingefrorene Gegenstände zu lockern, die eingefroren sind!

FEHLERBEHEBUNG

Problem: Kühlung arbeitet nicht oder nicht korrekt

Prüfen Sie, ob der Schalter eingeschaltet und die Stromversorgung korrekt angeschlossen ist. Prüfen Sie, ob die Sicherung durchgebrannt oder die Stromversorgung anderweitig gestört ist. Häufiges Ein- und Ausschalten der Kühlung kann zu einer Startverzögerung des Kompressors führen. Wenn Sie den Eindruck haben, dass es in den Staufächern zu warm ist, kann dies durch häufiges Öffnen der Abdeckungen oder durch kürzlich erfolgte Einlagerung von warmen Speisen bedingt sein.

Problem: Eingelagertes Essen ist gefroren

Prüfen Sie, ob die Temperatur ggf. zu niedrig eingestellt ist.

Problem: Es sind lautere Geräusche beim Einschalten oder „fließendes Wasser“ während des Betriebs zu hören oder es bilden sich Wassertropfen an der Geräteaußenseite.

Dies alles sind normale Phänomene und deuten nicht auf eine Fehlfunktion hin.

Anzeige „F1“:

Mögliche Ursache: Unterspannung. Stellen Sie den Batterieschutz von Hoch auf Mittel oder von Mittel auf Niedrig. Schalten Sie die Batterie aus oder schließen Sie den Kompressor und die Batterie rechtzeitig an eine 12/24V- bzw. 100-240V- (mit dem Adapter) Stromversorgung an, um zu vermeiden, dass die Batterie über einen längeren Zeitraum hinweg über Kriechstrom entlädt.

Anzeige „F2“:

Mögliche Ursache: Lüfter ist überlastet. Trennen Sie die Box für 5 Minuten von der Stromversorgung und starten Sie sie erneut.

Anzeige „F3“ / „F4“:

Mögliche Ursache: Der Kompressor startet zu häufig (F3) oder startet nicht (F4). Unterbrechen Sie die Stromzufuhr für 5 Minuten und starten Sie erneut.

Anzeige „F5“:

Mögliche Ursache: Überhitzung des Kompressors und der Elektronik. Unterbrechen Sie die Stromzufuhr für 5 Minuten und starten Sie erneut.

Anzeige „F6“:

Mögliche Ursache: Das Steuergerät kann keinen Parameter erkennen. Unterbrechen Sie die Stromzufuhr für 5 Minuten und starten Sie erneut.

Anzeige „F7“ / „F8“:

Mögliche Ursache: Temperatursensor defekt. Kontaktieren Sie den Kundenservice.

Wenn Sie das Problem mit diesen Hinweisen nicht beheben können, wenden Sie sich bitte an den Kundenservice.

TECHNISCHE DATEN

Modell	Nennleistung	Kapazität	Abmessungen ca.	Nettogewicht ca.
80180 Routa 35	60W	36,7L	711*460*441 mm (28 *18 1/8 *17 3/8 inch)	17,6 kg / 38,8 lb
80181 Routa 45	60W	45,6L	711*460*506 mm (28 *18 1/8 *19 15/16 inch)	18,4 kg / 40,6 lb
80182 Routa 55	60W	54,2L	711*460*571 mm (28 *18 1/8 *22 1/2 inch)	19,1 kg / 42,1 lb
80183 Routa 75	80W	72L	937*535*465 mm (36 7/8 *21 1/16*18 5/16 inch)	25,7 kg / 56,7 lb
80184 Routa 95	80W	90,2L	1005*571*465 mm (39 9/16 *22 1/2*18 5/16 inch)	28 kg / 61,7 lb
80185 Routa 115	80W	107L	1005*571*522 mm (39 9/16 *22 1/2*20 9/16 inch)	30,8 kg / 67,9 lb

Nennspannung: 12/24V Gleichstrom oder 100~240V Wechselstrom (mit speziellem Adapter) oder Solar (12~50V)

Geräuschpegel: ≤45dB

Einstellbare Temperatur: -20°C ~ 20°C (-4°F - 68°F)

Klimaklasse: T/ST/N/SN

Aufgrund von Produktverbesserungen können die technischen Daten von den tatsächlichen Gegebenheiten abweichen. Bitte beachten Sie das Typenschild auf dem Produkt.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Für unsere Artikel leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben kostenlos nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nummern 2-5) Schäden oder Mängel am Artikel, die nachweislich auf einen Fabrikationsfehler beruhen, wenn Sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Endabnehmer gemeldet werden. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, wie z. B. Glas oder Kunststoff. Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst: durch geringfügige Abweichungen der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Artikels unerheblich sind; durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen; durch Eindringen von Wasser sowie allgemein durch Schäden höherer Gewalt.
2. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instand gesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Die Kosten für Material und Arbeitszeit werden von uns getragen. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nicht verlangt werden. Der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum ist vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
3. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind oder wenn unsere Geräte mit Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die nicht auf unsere Artikel abgestimmt sind. Ferner wenn der Artikel durch den Einfluss höherer Gewalt oder durch Umwelteinflüsse beschädigt oder zerstört ist, bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung – insbesondere Nichtbeachtung der Betriebsanleitung – oder Wartung aufgetreten sind oder falls der Artikel mechanische Beschädigungen irgendwelcher Art aufweist. Der Kundendienst kann Sie nach telefonischer Rücksprache zur Reparatur bzw. zum Tausch von Teilen, welche Sie zugesandt bekommen, ermächtigen. In diesem Fall erlischt der Garantieanspruch selbstverständlich nicht.
4. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Gang.
5. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere auf Ersatz außerhalb des Artikels entstandener Schäden, sind – soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist – ausgeschlossen.
6. Unsere Garantiebedingungen, welche die Voraussetzungen und den Umfang unserer Geschäftsbedingungen beinhalten, lassen die vertraglichen Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers unberührt.
7. Verschleißteile unterliegen nicht den Garantiebedingungen.
8. Der Garantieanspruch erlischt bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch.



HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Dieser Artikel darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie ihn über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Bitte beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur Entsorgung des Geräts wegen des brennbaren Kältemittels und des Blähgases. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können. Batterie: Am Ende der Lebensdauer sollte die Batterie sofort aus dem Gerät entfernt werden. Bitte entsorgen Sie verbrauchte Batterien ordnungsgemäß, werfen Sie sie nicht ins Feuer oder Wasser.

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Für Ersatzteile kontaktieren Sie bitte folgende E-Mail-Adresse: service@skandika.de
Der Service erfolgt durch: **MAX Trader GmbH, Wilhelm-Beckmann-Straße 19, 45307 Essen, Deutschland**

Contents

- 13** Safety precautions
- 14** Product components
- 14** Charging the optional battery
- 16** Use
- 18** Care and maintenance
- 18** Troubleshooting
- 19** Technical specifications
- 20** Guarantee conditions / Disposal



[skandika.com/
service](https://skandika.com/service)

Please visit the Skandika Service portal on our website for setup & help videos, FAQs and downloadable instructions.

For more information about Skandika, simply visit our main page

www.skandika.com

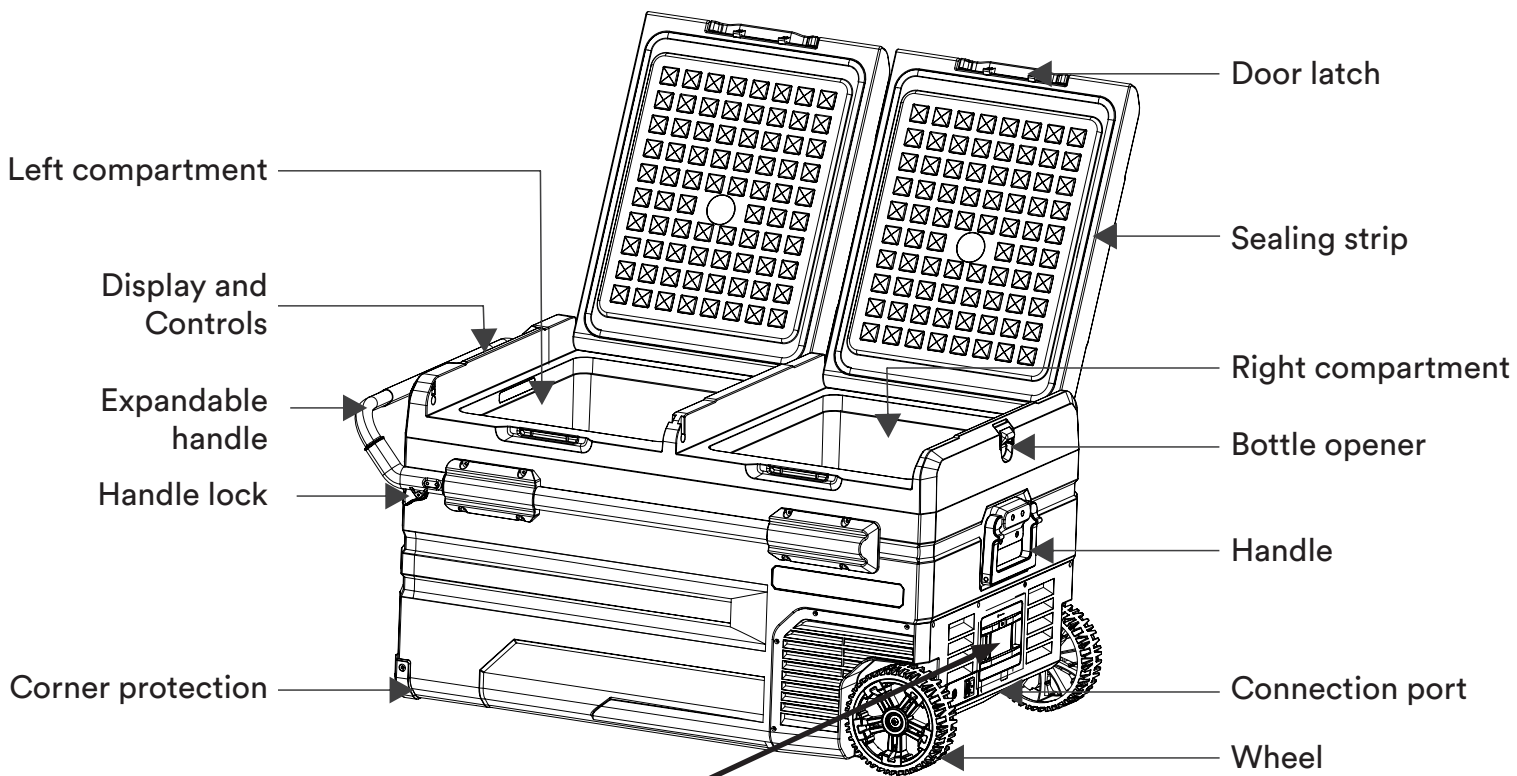


IMPORTANT INFORMATION

The manufacturer is not liable for damage or accidents that may result from failure to observe these instructions for use, from modifications to parts or from the use of parts other than the manufacturer's original parts. The warnings, cautions and instructions in this document cannot cover all possible situations - therefore the operator understands that common sense and caution must be used. It is your responsibility to pass these instructions on to any third party using this item.

SAFETY PRECAUTIONS

- Do not use the item if it is damaged.
- Do not block the openings of the box with objects such as pins, wires, etc.
- Do not expose the box to rain and do not immerse it in water. Do not place the appliance near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens, etc.).
- Do not store explosive substances such as spray cans with flammable propellants, electrical devices, medicines or toxic substances in the box.
- Ensure that electrical cables are dry and not pinched or damaged. Do not place multiple portable sockets or portable power supplies at the rear of the appliance.
- After unpacking and before use, the box must be placed on a flat surface and left to rest for at least 6 hours.
- Ensure that the freezer box is as level as possible during operation. The angle of inclination must be less than 45° for short periods of operation and less than 5° for continuous operation.
- NEVER turn the box upside down to empty it and allow it to drain. Do not use sharp tools for defrosting; do not damage the refrigerant circuit.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children without supervision.
- Repairs may only be carried out by qualified personnel. Improper repairs can lead to hazards.
- The freezer box may only be used with the original **SKANDIKA** battery (art. no. 8018X_E01). Make sure that the voltage specification on the rating plate matches that of the power supply when charging the battery. Using the wrong voltage or unauthorised batteries can cause damage and/or injury.
- If you notice that the battery is very hot, leaking, smelling, warping or showing other abnormalities during use or storage, stop using it immediately and disconnect the power supply. Keep away from the appliance until it has cooled down. Never take batteries apart!
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers in accordance with the packaging labelling.
- The box is intended for use in households and similar areas, such as staff kitchens in shops, offices and other working environments, camping and farms, for catering and similar non-retail applications.
- Only use the freezer box for its intended purpose - to cool suitable food and drinks. Any misuse will invalidate the guarantee.
- If the appliance is not to be used for a long period of time, switch it off, defrost it, clean it, dry it and leave the door open to prevent mould from forming in the appliance.
- Observe the applicable local disposal regulations and our instructions under „Disposal“ further on in these instructions.
- The information, illustrations and technical data in these instructions are correct at the time of publication and are subject to change without notice.

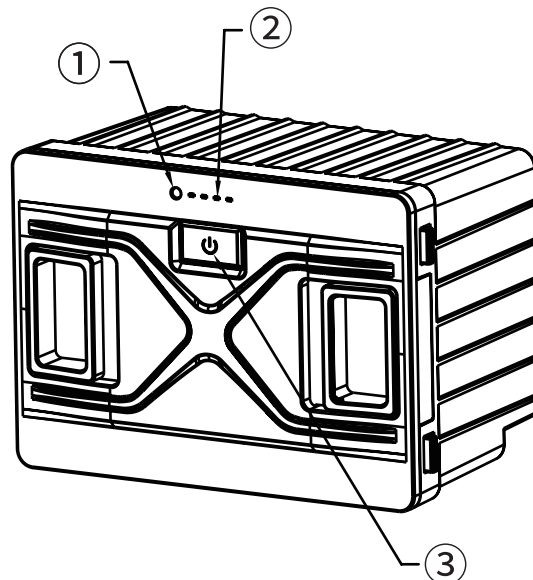


BATTERY COMPARTMENT

Remove the cover and insert the optional **SKANDIKA** battery.

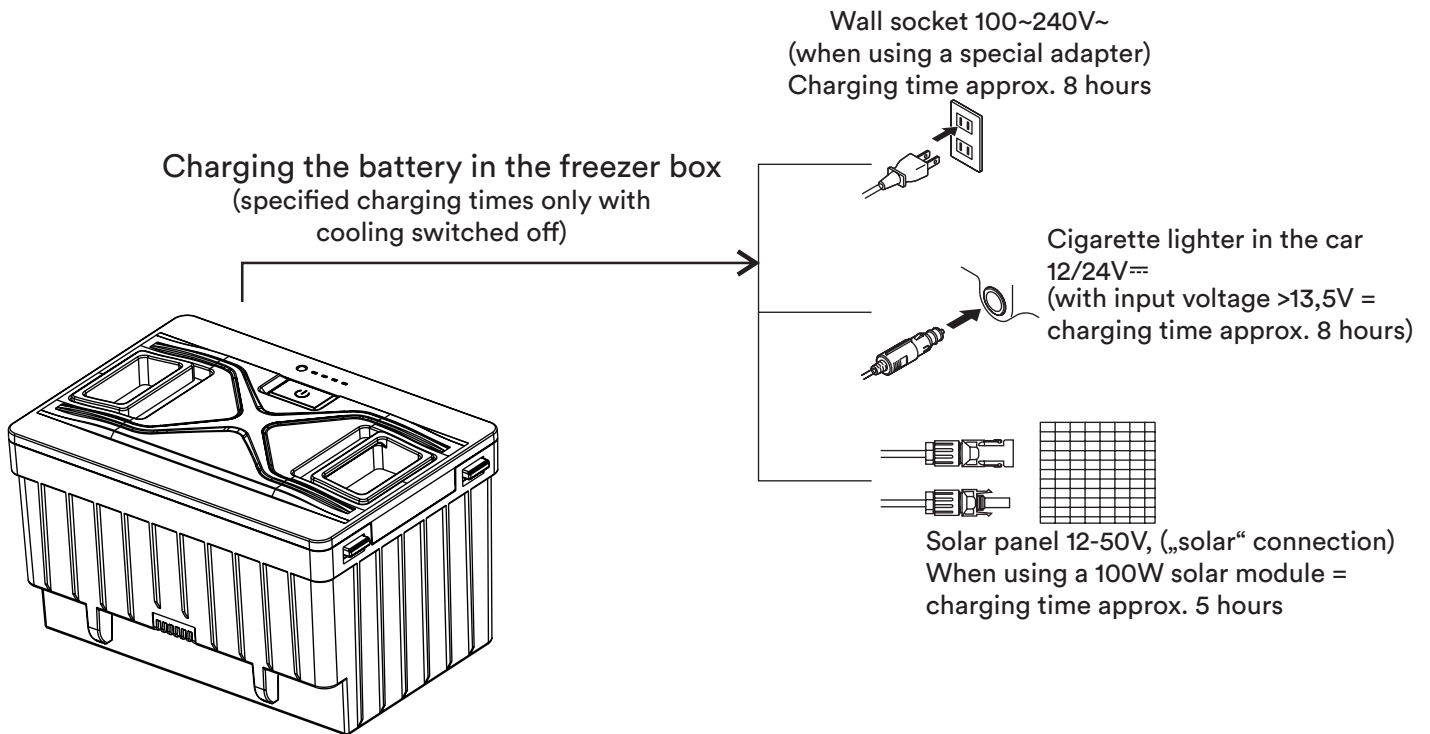
Capacity: 15,600mAh/173Wh
Nominal voltage: 11.1V

- (1) Status indicator
(green: charging; blue: discharging)
- (2) Battery indicator
(indicates the charge status)
- (3) On/off button
(press and hold to switch on the battery). When the battery is switched off, briefly press to display the charge status.



CHARGING THE OPTIONAL BATTERY

The battery can be charged only when installed (in the freezer box). For example, it can be charged via an adapter on the mains supply or with a suitable cigarette lighter connection on the vehicle electrical system or via a solar panel. Please refer to the illustrations and technical data on the next page. We generally recommend charging with the freezer box switched off, but if necessary it can also be charged while the refrigerator is running. In this case, make sure that the input power of the charger is higher than the working power of the box (approx. 40-45 W). If this is not the case, the battery will discharge in any case.



If you connect the box to a solar panel, please place it in a cool place to dissipate the heat. It is recommended to use a 100W solar panel. The maximum solar input voltage must not exceed 50V and the maximum input current must not exceed 10A.

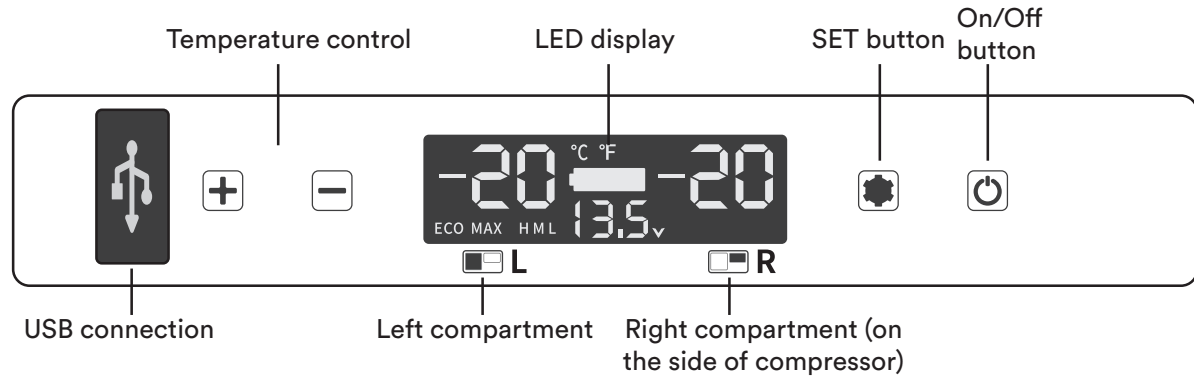
Note: The output of the solar panel is unstable, so it cannot power the freezer box directly.

For your information:

Discharge time: The battery has a discharge protection that automatically switches off the power supply when the charge level is low. The battery lasts about 4 hours after it has been fully charged. If the temperature of the freezer box is set to +2 to +8°C (ambient temperature 25°C), it can last for 12 hours after the internal temperature has stabilised. Remove the battery or switch it off to prevent self-discharge when the box is not in use.

USE

Explanation of the display and controls:



Power supply (with suitable adapter): 12V/24V DC or 100~240V AC or solar (12-50V)

Initializing: After switching on (pressing the on/off button), a beep sounds and the display is initialised. After approx. 2 seconds, it switches to standby mode. If you want to switch off the device, press and hold the on/off button for approx. 3 seconds until the device switches off.

Temperature setting: You can set the temperature for each of the two storage compartments (left and right) from -20°C to +20°C (-4°F to +68°F).

You can also operate both or just one storage compartment. During operation, press and hold the two „+“ and SET buttons for approx. 3 seconds to switch the left-hand storage compartment on or off and the two „-“ and SET buttons for approx. 3 seconds to switch the right-hand storage compartment on or off. Both compartments cannot be switched off at the same time.

To set the temperature when a storage compartment is switched on, press „+“ (increase temperature) and „-“ (decrease temperature). To select the storage compartment on the right and left for the setting (if both are in operation), press the SET button. The setting is saved automatically.

Please note that the temperature shown on the LED display in normal operation is the current temperature - it takes some time until the set target temperature is reached.

Cooling mode: In normal operation, you can use the SET button to switch between the two cooling modes „MAX“ (faster cooling) or „ECO“ (resource-saving). The „MAX“ mode is preset on delivery.

Battery discharge protection: You can switch between 3 discharge protection levels for the battery by pressing and holding (for approx. 3 seconds) the SET button during normal operation: H (High) / M (Medium) / L (Low). „H“ is preset on delivery.

Current voltage limits of the respective stages:

Mode H: a) with 12V connection: switch-off at 11.1V, restart at 12.4V

b) with 24V connection: switch-off at 24.3V, restart at 25.7V

Mode M: a) with 12V connection: switch-off at 10.1V, restart at 11.4V

b) with 24V connection: switch-off at 22.3V, restart at 23.7V

Mode L: a) with 12V connection: switch-off at 8.5V, restart at 10.9V







b) with 24V connection: switch-off at 21.3V, restart at 22.7V

You should use mode H when the car cigarette lighter is connected; mode M or L are suitable for use with other power sources.

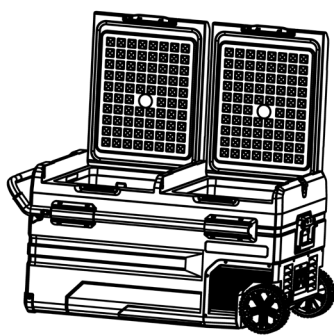
Change temperature unit: With the appliance switched off, press and hold the SET button for approx. 3 seconds until „E1“ appears on the display. Scroll to „E5“ by repeatedly pressing the SET button. Then set the temperature unit (Celsius or Fahrenheit) using the „+“ or „-“ button. The factory setting is Celsius.

Reset: With the device switched off, press and hold the SET button for approx. 3 seconds until „E1“ appears on the display. Then press and hold both the „+“ and „-“ buttons simultaneously until the reset is carried out.

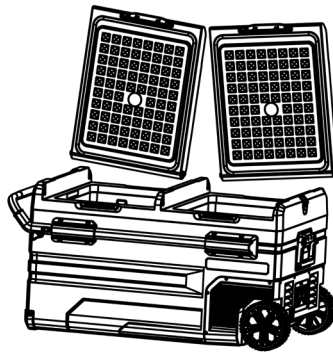
Temperature recommendations for storing various foods:

						
Drinks	Fruits	Vegetables	Delicacies	Wine	Ice cream	Meat
5°C (41°F)	5-8°C (41-46°F)	3-10°C (37-50°F)	4°C (39°F)	10°C (50°F)	-10°C / (14°F)	-18°C (0°F)

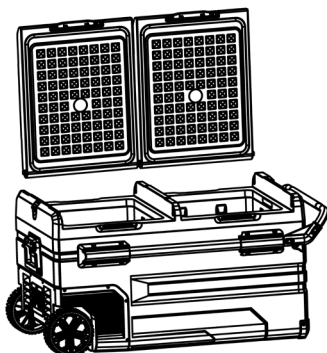
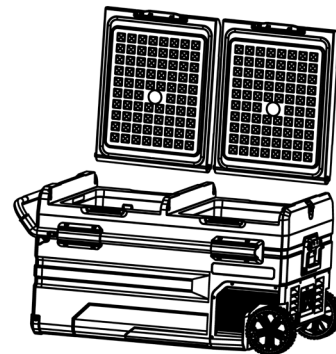
Door opening direction: You can vary the opening direction of the two storage compartment covers as required. If you want to change the current opening direction, you can remove the covers as shown below and replace them rotated by 180°:



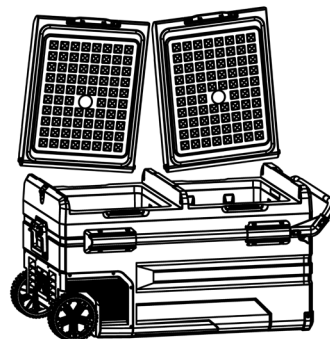
Open the covers by 90°.



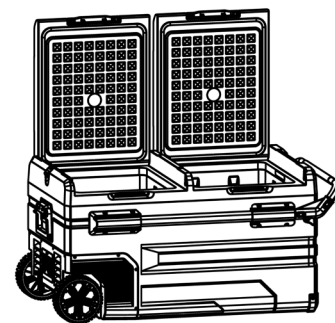
Remove the two covers.



Turn the covers by 180°.



Align the cover shaft with the hole on one side and insert it.



Fix the cover on the other side.

CARE AND MAINTENANCE

Cleaning:

Switch off the appliance first and disconnect the power supply to avoid electric shock. Remove the lid and the drain from the opening at the bottom of the appliance.

Clean the appliance with a damp cloth and dry it. Do not soak the box in water and do not wash it directly. Do not use abrasive cleaning agents when cleaning, as these can damage the appliance.

Storage:

If you are not using the appliance for a longer period of time, please follow these instructions:

- Switch off the appliance and disconnect the power supply.
- Remove all items stored in the appliance.
- Wipe off excess water with a soft cloth.
- Place the appliance in a cool and dry place.
- Leave the storage compartment covers slightly open to prevent odours from forming.
- Recommended storage environment: Ambient temperature: 25°C, ambient humidity: ≤ 75%.

Defrost:

Moisture can lead to frost forming inside the cooling unit or on the evaporator. This reduces the cooling capacity. Defrost the appliance in good time to avoid this. To do this, switch off the appliance beforehand and disconnect the power supply to avoid an electric shock.

Remove all items stored in the appliance. Leave the storage compartment covers open. Wipe off the defrosted water.

Never use hard or pointed tools to remove ice or loosen frozen objects that are frozen!

TROUBLESHOOTING

Problem: Cooling is not working or not working correctly

Check whether the switch is switched on and the power supply is connected correctly.

Check whether the fuse has blown or the power supply is otherwise faulty.

Frequently switching the cooling on and off can lead to a delay in starting the compressor. If you have the impression that it is too warm in the storage compartments, this may be due to frequent opening of the covers or the recent storage of hot food.

Problem: Stored food is frozen

Check whether the temperature is set too low.

Problem: Loud noises can be heard when switching on or „running water“ can be heard during operation or drops of water are forming on the outside of the appliance.

These are all normal phenomena and do not indicate a malfunction.

Display „F1“:

Possible cause: undervoltage. Set the battery protection from High to Medium or from Medium to Low. Switch off the battery or connect the compressor and the battery to a 12/24V or 100-240V (with the adapter) power supply in good time to prevent the battery from discharging via leakage current over a longer period of time.

Display „F2“:

Possible cause: Fan is overloaded. Disconnect the box from the power supply for 5 minutes and restart it.

Display „F3“ / „F4“:

Possible cause: The compressor starts too often (F3) or does not start (F4). Disconnect the power supply for 5 minutes and restart.

Display „F5“:

Possible cause: Overheating of the compressor and electronics. Disconnect the power supply for 5 minutes and restart.

Display „F6“:

Possible cause: The control unit cannot recognise a parameter. Disconnect the power supply for 5 minutes and restart.

Display „F7“ / „F8“:

Possible cause: Temperature sensor defective. Contact customer service.

If you cannot solve the problem with these instructions, please contact customer service.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	Rated power	Capacity	Dimensions approx.	Net weight approx.
80180 Routa 35	60W	36.7L	711*460*441 mm (28 *18 1/8 *17 3/8 inch)	17.6 kg / 38.8 lb
80181 Routa 45	60W	45.6L	711*460*506 mm (28 *18 1/8 *19 15/16 inch)	18.4 kg / 40.6 lb
80182 Routa 55	60W	54.2L	711*460*571 mm (28 *18 1/8 *22 1/2 inch)	19.1 kg / 42.1 lb
80183 Routa 75	80W	72L	937*535*465 mm (36 7/8 *21 1/16*18 5/16 inch)	25.7 kg / 56.7 lb
80184 Routa 95	80W	90.2L	1005*571*465 mm (39 9/16 *22 1/2*18 5/16 inch)	28 kg / 61.7 lb
80185 Routa 115	80W	107L	1005*571*522 mm (39 9/16 *22 1/2*20 9/16 inch)	30.8 kg / 67.9 lb

Nominal voltage: 12/24V direct current or 100~240V alternating current (with special adapter) or solar (12~50V)

Noise level: ≤45dB

Temperature setting range: -20°C ~ 20°C (-4°F - 68°F)

Climate category: T/ST/N/SN

Due to product improvements, the technical data may deviate from the actual conditions. Please refer to the rating plate on the product.

GUARANTEE CONDITIONS

For our devices we provide a warranty as defined below.

1. In accordance with the following conditions (numbers 2-5) we repair defect or damage to the device free of charge, if the cause is a manufacturing defect. Therefore, these defects / damages need to be reported to us without delay after appearance and within the warranty period of 24 months after delivery to the end user. The warranty does not cover parts, which easily break (e.g. glass or plastic). The warranty does not cover slight deviations of the product, which are insignificant for usability and value of the device and damage caused by chemical or electrochemical effects and damages caused by penetration of water or generally force majeure damage.
2. The warranty achievement is the replacement or repair of defective parts, depending on our decision. The cost of material and labor will be borne by us. Repairs at customer site cannot be demanded. The proof of purchase along with the date of purchase and / or delivery is required. Replaced parts become our property.
3. The warranty is void if repairs or adjustments are made, which are not authorized by us or if our devices are equipped with additional parts or accessories that are not adapted to our devices. Furthermore, the warranty is void if the device is damaged or destroyed by force majeure or due to environmental influences and in case of improper handling / maintenance (e.g. due to non-observance of the instruction manual) or mechanical damages. The customer service may authorize you to replace or repair defective parts after telephone consultation. In this case, the warranty is not void.
4. Warranty services do not extend the warranty period nor do they initiate a new warranty period.
5. Further demands, especially claims for damages which occurred outside the device, are excluded as long as a liability is not obligatory legal.
6. Our warranty terms - which cover the requirements and scope of our warranty conditions - do not affect the contractual warranty obligations of the seller.
7. Parts of wear and tear are not included in the warranty.
8. The warranty is void if not used properly or if used in gyms, rehabilitation centers and hotels. Even if most of our units are suitable for a professional use, this requires a separate agreement.



DISPOSAL



This item must not be disposed of with household waste. Dispose of it via an authorised waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please observe the local regulations for disposing of the appliance due to the flammable refrigerant and the blowing gas. If in doubt, contact your local waste disposal centre.

The packaging is made of environmentally friendly materials that can be disposed of at local recycling centres.

Battery: At the end of its service life, the battery should be removed from the appliance immediately.

Please dispose of used batteries properly, do not dispose of them in fire or water.

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.

For spare parts please contact: service@skandika.de
 Service centre: MAX Trader GmbH, Wilhelm-Beckmann-Straße 19, 45307 Essen, Germany

Contenu

- 23** Informations de sécurité
- 24** Composants du produit
- 24** Charge de la batterie optionnelle
- 26** Utilisation
- 28** Entretien et maintenance
- 28** Dépannage
- 29** Caractéristiques techniques
- 30** Conditions de garantie / Élimination



[skandika.com/
service](https://skandika.com/service)

Vous pouvez trouver les vidéos de montage et de démontage ainsi que la FAQ et les instructions de télé-chargement sur notre page de service Skandika. Pour plus d'informations, vous pouvez simplement visiter notre site web www.skandika.com

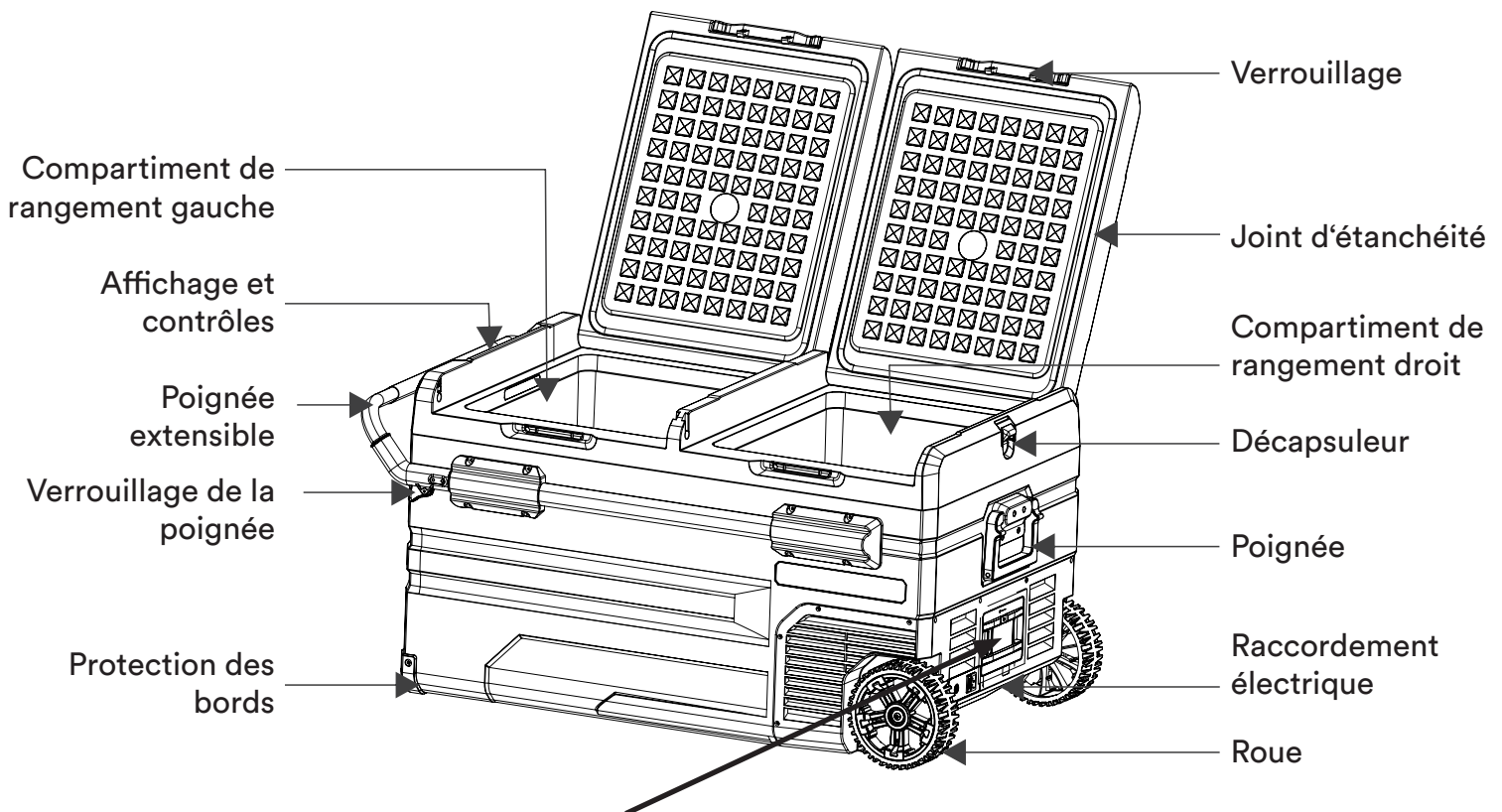


INFORMATIONS IMPORTANTES

Le fabricant n'est pas responsable des dommages ou des accidents qui pourraient résulter du non-respect de ce mode d'emploi, de la modification de pièces ou de l'utilisation de pièces autres que les pièces d'origine du fabricant. Les avertissements, précautions et instructions contenus dans ce document ne peuvent pas couvrir toutes les situations possibles - l'opérateur comprend donc que le bon sens et la prudence doivent être appliqués. Il est de votre responsabilité de transmettre ces instructions à toute tierce personne qui utilise cet article.

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

- N'utilisez pas l'article s'il est endommagé.
- N'obstruez pas les ouvertures de la boîte avec des objets tels que des broches, des fils, etc.
- N'exposez pas la boîte à la pluie et ne l'immergez pas dans l'eau. Ne placez pas l'appareil à proximité de flammes nues ou d'autres sources de chaleur (chauffages, rayons directs du soleil, fours à gaz, etc.).
- Ne stockez pas de substances explosives telles que des bombes aérosols contenant un propulseur inflammable, des appareils électriques, des médicaments ou des substances toxiques dans la boîte.
- Assurez-vous que les câbles électriques sont secs et qu'ils ne sont pas coincés ou endommagés. Ne placez pas plusieurs prises de courant portables ou des blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.
- Après le déballage et avant l'utilisation, la boîte doit être placée sur une surface plane et laissée au repos pendant au moins 6 heures.
- Veillez à ce que la boîte de congélation soit le plus possible à l'horizontale pendant son utilisation. L'angle d'inclinaison doit être inférieur à 45° pour une utilisation de courte durée et inférieur à 5° pour une utilisation continue.
- Ne retournez JAMAIS la boîte pour la vider et ne la laissez pas s'écouler. N'utilisez pas d'outils tranchants pour dégivrer ; n'endommagez pas le circuit du réfrigérant.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les risques qui en découlent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par un personnel qualifié. Des réparations inappropriées peuvent entraîner des risques.
- Le congélateur ne doit être utilisé qu'avec la batterie originale **SKANDIKA** (art. 8018X_E01). Assurez-vous que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle de l'alimentation électrique lorsque vous chargez la batterie. L'utilisation d'une tension électrique incorrecte ou de batteries non autorisées peut entraîner des dommages et/ou des blessures.
- Si, pendant l'utilisation ou le stockage, vous constatez que la batterie est très chaude, qu'elle fuit, qu'elle dégage une odeur, qu'elle se déforme ou qu'elle présente d'autres anomalies, cessez immédiatement de l'utiliser et débranchez l'alimentation électrique. Ne vous approchez pas de l'appareil tant qu'il n'a pas refroidi. Ne démontez jamais les piles !
- Les aliments ne doivent être stockés que dans leur emballage d'origine ou dans des récipients appropriés, conformément aux indications figurant sur l'emballage.
- La boîte est destinée à être utilisée dans les foyers et les environnements similaires, tels que les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres environnements de travail, le camping et les fermes, pour la restauration et les applications similaires hors commerce.
- N'utilisez le congélateur que pour l'usage auquel il est destiné, à savoir la réfrigération d'aliments et de boissons appropriés. Toute utilisation non conforme entraîne l'annulation de la garantie.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, éteignez-le, dégivrez-le, nettoyez-le, séchez-le et laissez la porte ouverte afin d'éviter la formation de moisissures dans l'appareil.
- Respectez les réglementations locales en vigueur en matière d'élimination des déchets et nos conseils sous „Elimination“ plus loin dans ce manuel.
- Les informations, illustrations et données techniques contenues dans ce manuel correspondent à l'état actuel au moment de la publication ; sous réserve de modifications.

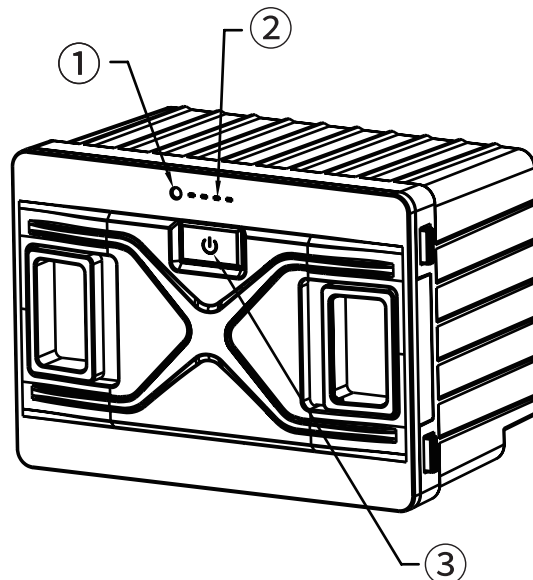


COMPARTIMENT À PILE

Retirer le cache et insérer la batterie **SKANDIKA** en option.

Capacité : 15.600mAh/173Wh
Tension nominale : 11.1V

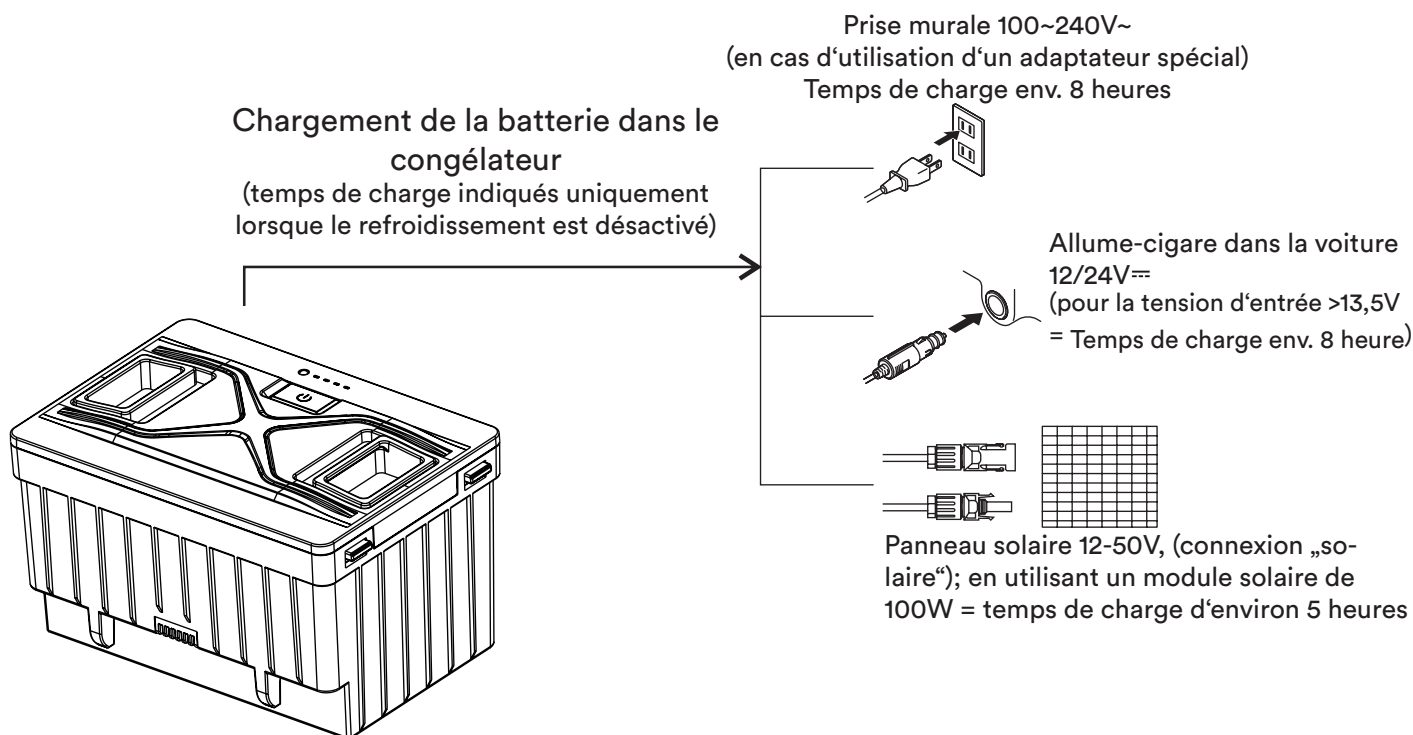
- (1) Indicateur d'état
(vert : charge ; bleu : décharge)
- (2) Indicateur de batterie
(indique le niveau de charge)
- (3) Bouton marche/arrêt
(maintenir enfoncé pour mettre la batterie en marche). Lorsque la batterie est éteinte, il est possible d'afficher l'état de charge en appuyant brièvement sur cette touche.



CHARGE DE LA BATTERIE OPTIONNELLE

La batterie ne peut être chargée que lorsqu'elle est installée dans le congélateur. Elle peut par exemple être rechargée sur le réseau électrique à l'aide d'un adaptateur ou sur le réseau de bord d'un véhicule à l'aide d'une prise allume-cigare adaptée ou encore par un panneau solaire. Veuillez consulter les illustrations et les données techniques à la page suivante.

Nous recommandons toujours de recharger le congélateur lorsque celui-ci est éteint, mais il peut aussi être rechargé lorsque la réfrigération est en marche si nécessaire. Veuillez alors à ce que la puissance d'entrée du chargeur soit supérieure à la puissance de travail de la glacière (environ 40-45 W). Si ce n'est pas le cas, la batterie se déchargera dans tous les cas.



Si vous connectez la boîte à un panneau solaire, veuillez la placer dans un endroit frais afin de dissiper la chaleur. Il est recommandé d'utiliser un panneau solaire de 100W. La tension d'entrée solaire maximale ne doit pas dépasser 50V et le courant d'entrée maximal ne doit pas dépasser 10A.

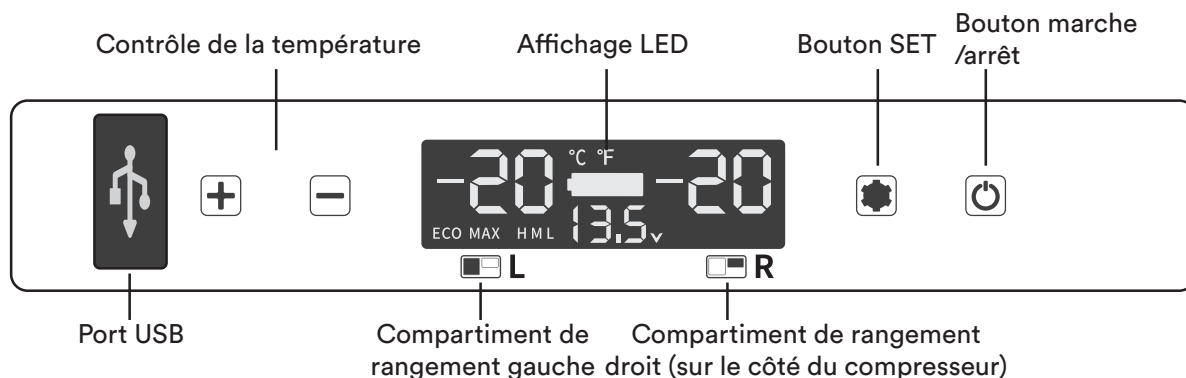
Remarque : la puissance du module solaire est instable, c'est pourquoi il ne peut pas alimenter directement le congélateur en électricité.

Pour votre information :

Temps de décharge : la batterie dispose d'une protection contre la décharge qui coupe automatiquement l'alimentation électrique lorsque le niveau de charge est faible. La batterie dure environ 4 heures après avoir été complètement chargée. Si la température du congélateur est réglée entre +2 et +8°C (température ambiante de 25°C), elle peut durer 12 heures après que la température intérieure se soit stabilisée. Retirez la batterie ou éteignez-la pour éviter l'autodécharge lorsque la boîte n'est pas utilisée.

UTILISATION

Explication des affichages à l'écran et des contrôles :



Alimentation électrique (avec adaptateur approprié): 12V/24V en courant continu ou 100~240V en courant alternatif ou solaire (12-50V).

Initialisation : Après la mise en marche (pression sur le bouton marche/arrêt), un bip sonore retentit et l'affichage s'initialise. Après environ 2 secondes, il passe en mode veille. Si vous souhaitez éteindre l'appareil, appuyez sur la touche marche/arrêt et maintenez-la enfoncée pendant environ 3 secondes, jusqu'à ce que l'appareil s'éteigne.

Réglage de la température : Vous pouvez régler la température pour chacun des deux compartiments de rangement (gauche et droit) de -20°C à +20°C (-4°F à +68°F).

En outre, vous pouvez faire fonctionner les deux compartiments de rangement ou un seul. Pendant le fonctionnement, appuyez et maintenez enfoncées les deux touches „+“ et SET pendant environ 3 secondes pour activer ou désactiver le compartiment de rangement gauche et les deux touches „-“ et SET pendant environ 3 secondes pour activer ou désactiver le compartiment de rangement droit. Les deux compartiments ne peuvent pas être désactivés en même temps.

Pour régler la température d'un compartiment de rangement allumé, appuyez sur „+“ (augmenter la température) et sur „-“ (diminuer la température). Pour sélectionner le compartiment de rangement droit et gauche pour le réglage (si les deux sont en service), appuyez sur la touche SET. Le réglage est automatiquement enregistré. Notez qu'en fonctionnement normal, la température affichée sur l'écran LED représente la température actuelle - il faut un certain temps pour atteindre la température cible réglée.

Mode de refroidissement : En mode normal, la touche SET vous permet de commuter entre les deux modes de refroidissement „MAX“ (refroidissement plus rapide) ou „ECO“ (économie de ressources). À la livraison, le mode „MAX“ est pré-réglé.

Protection contre la décharge de la batterie : Vous pouvez basculer entre 3 niveaux de protection contre la décharge de la batterie en appuyant sur la touche SET et en la maintenant enfoncée (pendant environ 3 secondes) en mode normal : H (élevé) / M (moyen) / L (faible). A la livraison, le niveau „H“ est pré-réglé. Limites de tension de courant des différents niveaux :

Mode H : a) pour un raccordement de 12V : arrêt à 11,1V, redémarrage à 12,4V

b) pour une connexion 24V : coupure à 24,3V, redémarrage à 25,7V

Mode M : a) pour une connexion 12V : coupure à 10,1V, redémarrage à 11,4V

b) pour une connexion 24V : coupure à 22,3V, redémarrage à 23,7V

Mode L : a) pour une connexion 12V : coupure à 8,5V, redémarrage à 10,9V

b) pour une connexion 24V : coupure à 21,3V, redémarrage à 22,7V

Vous devriez utiliser le mode H lorsque l'allume-cigare de la voiture est connecté ; les modes M ou L conviennent pour une utilisation avec d'autres sources d'alimentation.

Changer d'unité de température : Appuyez et maintenez enfoncée la touche SET pendant environ 3 secondes lorsque l'appareil est éteint, jusqu'à ce que „E1“ s'affiche à l'écran. Faites défiler jusqu'à „E5“ en appuyant plusieurs fois sur la touche SET. Réglez ensuite l'unité de température (Celsius ou Fahrenheit) à l'aide des touches „+“ ou „-“. Le réglage d'usine est Celsius.

Réinitialisation : Appuyez sur la touche SET et maintenez-la enfoncée pendant environ 3 secondes lorsque l'appareil est éteint, jusqu'à ce que „E1“ s'affiche à l'écran. Appuyez ensuite simultanément sur les deux touches „+“ et „-“ et maintenez-les enfoncées jusqu'à ce que la réinitialisation soit effectuée.

Recommandations de température pour la conservation de différents aliments :



Boissons
5°C (41°F)



Fruits
5-8°C(41-46°F)



Légumes
3-10°C (37-50°F)



Délicatesse
4°C (39°F)



Vin
10°C(50°F)

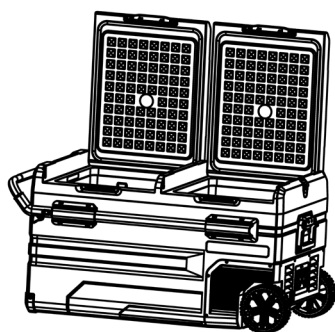


Glaces
-10°C /(14°F)

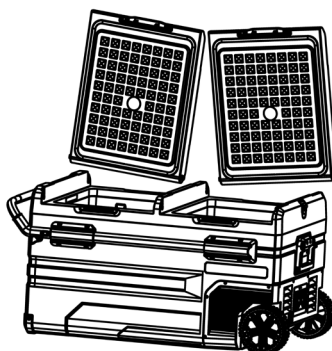


Viande
-18°C(0°F)

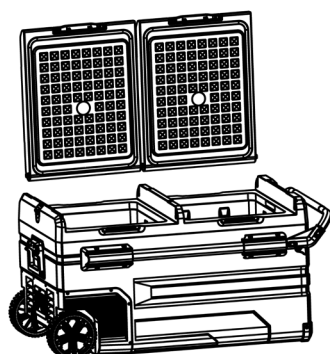
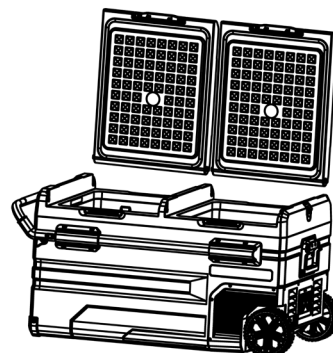
Sens d'ouverture du couvercle du compartiment de rangement : Vous pouvez faire varier le sens d'ouverture des deux couvercles du compartiment de rangement en fonction de vos besoins. Si vous souhaitez modifier le sens d'ouverture actuel, vous pouvez retirer les couvercles comme indiqué ci-dessous et les remettre en place en les tournant de 180° :



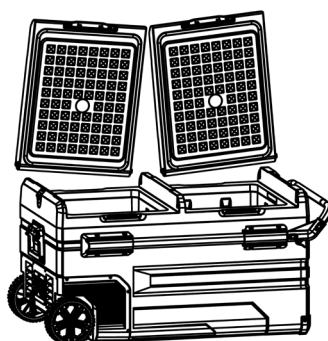
Ouvrez les couvercles à 90°



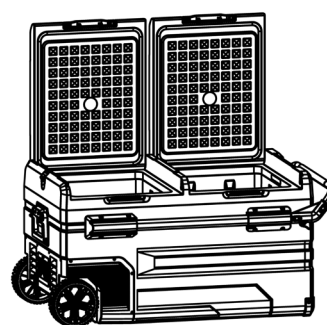
Retirez les deux couvercles



Tournez les couvercles de 180°



Alignez le couvercle avec le trou d'un côté et insérez-le.



Placez l'autre couvercle.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Nettoyage :

Éteignez d'abord l'appareil et débranchez l'alimentation pour éviter les chocs électriques. Retirez le couvercle et égouttez par l'ouverture au bas de l'appareil.

Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide et séchez-le. Ne trempez pas la boîte dans l'eau et ne la lavez pas directement. Lors du nettoyage, n'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs car ils pourraient endommager l'appareil.

Stockage :

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, veuillez suivre ces instructions :

- Éteignez l'appareil et débranchez l'alimentation électrique.
- Supprimez tous les éléments stockés dans l'appareil.
- Essuyez l'excès d'eau avec un chiffon doux.
- Placez l'appareil dans un endroit frais et sec.
- Laissez les couvercles des compartiments de rangement légèrement ouverts pour éviter les odeurs.
- Environnement de stockage recommandé : Température ambiante : 25°C, Humidité ambiante : ≤ 75%.

Dégivrer :

L'humidité peut provoquer la formation de givre à l'intérieur du réfrigérateur ou sur l'évaporateur. Cela réduit les performances de refroidissement. Dégivrez l'appareil à temps pour éviter cela. Pour ce faire, éteignez au préalable l'appareil et débranchez l'alimentation électrique pour éviter les chocs électriques. Supprimez tous les éléments stockés dans l'appareil. Laissez les couvercles des compartiments de rangement ouverts. Essuyez l'eau décongelée.

N'utilisez jamais d'outils durs ou pointus pour retirer la glace ou détacher des objets gelés !

DÉPANNAGE

Problème : Le refroidissement ne fonctionne pas ou pas correctement

Vérifiez que l'interrupteur est allumé et que l'alimentation électrique est correctement branchée. Vérifiez si le fusible n'est pas grillé ou si l'alimentation électrique est perturbée d'une autre manière. Une mise en marche et un arrêt fréquents du refroidissement peuvent entraîner un retard de démarrage du compresseur. Si vous avez l'impression qu'il fait trop chaud dans les compartiments de rangement, cela peut être dû à l'ouverture fréquente des couvercles ou au stockage récent d'aliments chauds.

Problème : Les aliments stockés sont congelés.

Vérifiez que la température n'est pas trop basse.

Problème : Des bruits plus forts se font entendre à la mise en marche ou de „l'eau qui coule“ pendant le fonctionnement ou des gouttes d'eau se forment à l'extérieur de l'appareil.

Tous ces phénomènes sont normaux et n'indiquent pas un dysfonctionnement.

Affichage „F1“ :

Cause possible : sous-tension. Réglez la protection de la batterie de haute à moyenne ou de moyenne à basse. Éteignez la batterie ou connectez le compresseur et la batterie à temps à une alimentation 12/24V ou 100-240V (avec l'adaptateur) afin d'éviter que la batterie ne se décharge par courant de fuite pendant une période prolongée.

Affichage „F2“ :

Cause possible : le ventilateur est surchargé. Débranchez la boîte de l'alimentation électrique pendant 5 minutes et redémarrez-la.

Affichage „F3“ / „F4“ :

Cause possible : Le compresseur démarre trop souvent (F3) ou ne démarre pas. Coupez l'alimentation électrique pendant 5 minutes et redémarrez.

Affichage „F5“ :

Cause possible : surchauffe du compresseur et de l'électronique. Coupez l'alimentation électrique pendant 5 minutes et redémarrez.

Affichage „F6“ :

Cause possible : l'appareil de commande ne peut pas reconnaître un paramètre. Interrompre l'alimentation électrique pendant 5 minutes et redémarrer.

Affichage „F7“ / „F8“ :

Cause possible : capteur de température défectueux. Contactez le service clientèle.

Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème avec ces indications, veuillez contacter le service clientèle.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	Puissance nominale	Capacité	Dimensions env.	Poids net env.
80180 Routa 35	60W	36,7L	711*460*441 mm (28 *18 1/8 *17 3/8 inch)	17,6 kg / 38,8 lb
80181 Routa 45	60W	45,6L	711*460*506 mm (28 *18 1/8 *19 15/16 inch)	18,4 kg / 40,6 lb
80182 Routa 55	60W	54,2L	711*460*571 mm (28 *18 1/8 *22 1/2 inch)	19,1 kg / 42,1 lb
80183 Routa 75	80W	72L	937*535*465 mm (36 7/8 *21 1/16*18 5/16 inch)	25,7 kg / 56,7 lb
80184 Routa 95	80W	90,2L	1005*571*465 mm (39 9/16 *22 1/2*18 5/16 inch)	28 kg / 61,7 lb
80185 Routa 115	80W	107L	1005*571*522 mm (39 9/16 *22 1/2*20 9/16 inch)	30,8 kg / 67,9 lb

Tension nominale : 12/24V courant continu ou 100~240V courant alternatif (avec adaptateur spécial) ou solaire (12~50V).

Niveau sonore : ≤45dB

Température réglable : -20°C ~ 20°C (-4°F - 68°F)

Classe climatique : T/ST/N/SN

En raison des améliorations apportées au produit, les caractéristiques techniques peuvent différer des conditions réelles. Veuillez consulter la plaque signalétique sur le produit.

CONDITIONS DE GARANTIE ET DE RÉPARATIONS

Pour nos appareils, nous proposons la garantie suivant les termes ci-dessous.

1. Selon les conditions suivantes (numéros 2 à 5) nous réparons tout défaut ou dommage sur l'appareil gratuitement, s'il s'agit d'un défaut de fabrication. Par conséquent, ces défauts et dommages doivent nous être signalés sans délai après leur apparition et pendant la période de garantie de 24 mois à compter de la date de livraison à l'utilisateur. La garantie ne couvre pas les pièces de protection qui se cassent facilement (le verre ou le plastique, par exemple). La garantie ne couvre pas les petites anomalies du produit qui ne nuisent pas à l'utilisation du produit ou à sa valeur. La garantie ne couvre pas non plus les dommages d'origine chimique ou électrochimique ou les dommages due à une pénétration d'eau ou à des cas de force majeure.
2. La garantie prévoit le remplacement des pièces défectueuses, en fonction de notre décision. Les coûts des pièces et de la main d'œuvre seront à notre charge. Une réparation au domicile du consommateur ne peut être exigée. La preuve et la date d'achat, ou de livraison, sont obligatoires. Les pièces changées deviennent notre propriété.
3. La garantie est nulle si des réparations ou des réglages ont été effectués, sans notre accord, ou si les appareils

sont équipés de pièces ou accessoires additionnels qui ne sont adaptés à nos appareils. De plus, la garantie est nulle si l'appareil est endommagé ou détruit par un cas de force majeure ou en raison de facteurs environnementaux, en cas de mauvaise utilisation ou d'un entretien mal réalisé (non-respect du manuel d'utilisation) ou de dommages mécaniques. Le service clients peut vous autoriser à remplacer ou réparer des pièces défectueuses après consultation téléphonique. Dans ce cas-là, la garantie n'est pas nulle.

4. Les services de garantie ne s'étendent pas au-delà de la durée de la garantie. Elle n'entame pas non plus une nouvelle période de garantie.
5. Toute demande, particulièrement pour les dommages survenant en dehors de l'appareil, est exclue de la garantie tant que la responsabilité n'est pas ordonnée par la loi.
6. Nos conditions de garantie, qui couvrent les exigences et l'étendue de nos conditions de garantie, n'affectent pas les obligations de garantie contractuelles du revendeur.
7. Les pièces touchées par une usure normale ne sont pas couvertes par la garantie.
8. La garantie est nulle si l'appareil n'est pas utilisé correctement, s'il est utilisé dans des salles de gym, des centres de rééducation ou des hôtels. Même si la majorité de nos appareils est destinée à un usage professionnel, un accord distinct est obligatoire.

INSTRUCTIONS POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Cet article ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Éliminez-le via une entreprise de traitement des déchets agréée ou votre déchetterie municipale. Veuillez suivre les réglementations locales concernant la mise au rebut de l'appareil en raison du réfrigérant inflammable et du gaz en expansion. En cas de doute, contactez votre centre d'élimination. L'emballage est composé de matériaux respectueux de l'environnement que vous pouvez éliminer dans les points de recyclage locaux. Batterie : À la fin de sa durée de vie, la batterie doit être immédiatement retirée de l'appareil. Veuillez jeter les piles usagées correctement, ne les jetez pas au feu ou à l'eau.

Trouvez où les déposer sur le site www.quefairedemesdechets.fr

Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

Pour d'accessoires ou de pièces de rechange, veuillez contacter :

service@skandika.de

Centre de service clients : MAX Trader GmbH, Wilhelm-Beckmann-Str. 19, 45307 Essen, Allemagne





**Vertrieb & Service durch /
Sales & Service by**

MAX Trader GmbH
Wilhelm-Beckmann-Straße 19
45307 Essen
Deutschland / Germany